

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ CONTENTS

ԿՈՄԻՏԱՍ. ԴԵՐՆ ՈՒ ՆՇԱՆԱԿՈՒԹՅՈՒՆԸ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՒՅԹԻ ՊԱՏՄՈՒԹՅԱՆ ՄԵՋ (սախաբանի փոխարեն)	10
<i>Միեր Նավոյան</i>	
KOMITAS: HIS ROLE AND SIGNIFICANCE FOR THE HISTORY OF ARMENIAN CULTURE (instead of a preface).....	15
<i>Mher Navoyan</i>	
 ԳԼՈՒԽ Ա. ԿՈՄԻՏԱՍԸ ԵՎ ԻՐ ՍՏԵՂՇԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆԸ CHAPTER I: KOMITAS AND HIS WORK	
The Conception of ‘National’ in Komitas’s Perception <i>Mher Navoyan</i>	20
Komitas und das Armenische Leben im Osmanischen Reich <i>Elke Hartmann</i>	27
Կոմիտասի ստեղծագործության ենթաշերտային խորհրդաբանությունը և դրա թվագրության խնդիրը <i>Արսեն Բորոխյան</i>.....	51
Das Verlagsarchiv Von Breitkopf & Härtel: Dokumente Für Die Komitas-Forschung <i>Thekla Kluttig, Lilit Harutjunjan</i>	87
 ԳԼՈՒԽ Բ. ԿՈՄԻՏԱՍ ԵՎ ԳԵՐՄԱՆԻԱ CHAPTER II: KOMITAS AND GERMANY	
Komitas als Symbolfigur für die Deutsch–Armenischen Beziehungen <i>Armenuhi Drost–Abgarjan, Regina Randhofer</i>	110
Komitas – der Europäer: Spuren Europäischen Musikdenkens und Komponierens in Ausgewählten Werken von Komitas <i>Thomas Buchholz</i>	134
Komitas’s Berlin Period of Creation <i>Tatevik Shakhkulyan</i>.....	153
Oskar Fleischer und Komitas <i>Helmut Paul Sandeck</i>.....	172

ԳԼՈՒԽ Գ. ԿՈՄԻՏԱՍ ԵՎ ՄԻՋՆԱԴԱՐՅԱՆ ԵՐԱԺՇՏՈՒԹՅՈՒՆ

CHAPTER III: KOMITAS AND MEDIEVAL MUSIC

**Über das Prinzip von Komitas–Methode der Analyse der Modi
(Basierend auf dem Beispiel der Etschmiadsiner und Neu–Dschulfaer Gesänge
der Armenischen Geistlichen Musik)**

Gajane Amiraghjan 192

Հայոց ԲԶ եղանակը և *Dies Irae* միջնադարյան սեկվենցիան

Նանե Միսակյան 210

The Art and the Books of Manrusum in the Light of Komitas’s Studies

Anna Arevshatyan 237

ԳԼՈՒԽ Դ. ԿՈՄԻՏԱՍ ԵՎ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԵՐԱԺՇՏՈՒԹՅՈՒՆ

CHAPTER IV: KOMITAS AND FOLK MUSIC

Komitas and the Problems of Armenian Music Folkloristics

Alina Pahlevanyan 252

**Multilingualism and Identity in the Armenian Bard Tradition
in Light of Komitas’s Perceptions**

Lilit Yernjakyan 262

Հայ երաժշտական ֆոլկլորագիտության ձևավորման ակունքները.

Կոմիտաս Վարդապետ, Սահակ Ամատունի, Արշակ Բրուտյան

Նունե Աթանասյան 293

The Archetype of Maiden–Warrior in Eastern Slavic and German Musical Traditions

Tetiana Kaplun 305